

PORTUGUÊS	ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH
3 Avisos IEC 61010-2-201 / UL 61010-2-201 OBSERVAÇÃO: Utilizar terminais tubulares para cabos flexíveis. Utilizar um revestimento adequado na instalação para proteção contra incêndio e contra perigos elétricos.	3 Avvertenze IEC 61010-2-201 / UL 61010-2-201 NOTA: Utilizzare capocorda per cavi flessibili. Per l'installazione, utilizzare un rivestimento idoneo come protezione contro il fuoco e contro pericoli elettrici.	3 Remarques CEI 61010-2-201 / UL 61010-2-201 REMARQUE : Utiliser des embouts pour câbles flexibles. Utiliser dans l'installation une enveloppe appropriée pour assurer la protection contre les incendies et les dangers électriques.	3 Notes IEC 61010-2-201 / UL 61010-2-201 NOTE: Use ferrules for flexible cables. A suitable electrical and fire enclosure shall be provided in the end equipment.	3 Hinweise IEC 61010-2-201 / UL 61010-2-201 HINWEIS: Aderendhülsen für flexible Kabel verwenden. In der Installation eine geeignete Umhüllung zum Schutz gegen Feuer und gegen elektrische Gefährdungen verwenden.
4 Geral As características técnicas aqui apresentadas referem-se a um aparelho entregue em padrão de fábrica. Aparelhos com parâmetros personalizados para clientes podem apresentar características técnicas diferentes destas. Antes de colocação em funcionamento, ler as instruções de montagem e detectar se há danificações no aparelho.	4 Generalità Le caratteristiche tecniche riportate si riferiscono alla versione standard del dispositivo fornita dalla fabbrica. I dispositivi parametrizzati in funzione di esigenze specifiche del cliente possono presentare caratteristiche tecniche differenti. Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni di installazione e verificare che il dispositivo non presenti danni.	4 Généralités Les caractéristiques techniques indiquées correspondent à l'état de l'appareil standard à la sortie d'usine. Les appareils paramétrés selon les besoins du client peuvent présenter des caractéristiques techniques différentes. Avant la mise en service, lire les instructions d'installation et vérifier si l'appareil présente des dommages.	4 General The technical characteristics indicated relate to the factory setting of the standard device. Devices with customer-specific parameterizations may have different technical characteristics. Prior to startup, read the installations notes and check the device for damage.	4 Allgemein Die angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf die werkseitige Auslieferung des Standardgeräts. Kundenspezifisch parametrierte Geräte können abweichende technische Merkmale aufweisen. Vor Inbetriebnahme die Einbauanweisung lesen und das Gerät auf Beschädigung prüfen.
5 Denominação dos elementos ⁽¹⁾ 1. Terminal de conexão tensão de saída: Output DC +/- 2. Recepção para cinta de cabos 3. Terminais de conexão para sinalização 4. Indicadores de status e diagnóstico 5. Interface NFC (Near Field Communication). Configura-se este aparelho em estado desenergizado ou em modo de repouso (SLEEP MODE). 6. Link do código QR 7. Tensão de entrada do terminal de conexão: Input L/N/Ⓢ 8. Protetor de surto por descarga de gás (lado esquerdo do invólucro) contra sobretensão. Ao verificar o isolamento (>0,8 kV AC ou 1,1 kV DC), desconectar o protetor de surto por descarga de gás (remover o parafuso Philips) 9. Adaptador universal para trilho de fixação (parte traseira do dispositivo) 10. Tecla da tensão de saída ⬇ (-)/⬆ (+)	5 Denominazione degli elementi ⁽¹⁾ 1. Morsetto di connessione tensione di uscita: Output DC +/- 2. Connessione per fascette fermacavi 3. Morsetti di connessione segnalazione 4. Segnalazioni di stato e di diagnostica 5. Interfaccia NFC (Near Field Communication). Il dispositivo viene configurato in assenza di tensione o in SLEEP MODE. 6. Codice QR link web 7. Morsetto di connessione tensione d'ingresso: input L/N/Ⓢ 8. Scaricatore a gas (lato sinistro della custodia) per protezione contro le sovratensioni. Per la verifica dell'isolamento (>0,8 kV AC o 1,1 kV DC), scollegare lo scaricatore a gas (rimuovere la vite a croce). 9. Adattatore universale per il fissaggio su guida (lato posteriore del dispositivo) 10. Comando tensione di uscita ⬇ (-)/⬆ (+)	5 Désignation des éléments ⁽¹⁾ 1. Tension de sortie à la borne de raccordement : Output DC +/- 2. Logement pour attache-câble 3. Bornes de raccordement signalisation 4. Voyants de diagnostic et d'état 5. Interface NFC (Near Field Communication). L'appareil est configuré hors tension ou en mode de veille (SLEEP MODE). 6. Code QR lien Web 7. Tension d'entrée à la borne de raccordement : entrée L/N/Ⓢ 8. Eclateur à gaz (côté gauche du boîtier) de protection antisurtension. Lors du contrôle de l'isolation (>0,8 kV AC ou 1,1 kV DC), défaire le contact de l'éclateur à gaz (déposer la vis cruciforme) 9. Adaptateur universel pour profilé (arrière de l'appareil) 10. Bouton tension de sortie ⬇ (-)/⬆ (+)	5 Designation of the elements ⁽¹⁾ 1. Connection terminal block output voltage: Output DC +/- 2. Accommodation for cable binders 3. Connection terminal block signaling 4. Status and diagnostics indicators 5. NFC interface (Near Field Communication). The device is configured when it is disconnected from voltage or in SLEEP MODE. 6. QR code web link 7. Connection terminal block input voltage: input L/N/Ⓢ 8. Gas-filled surge arrester (left side of housing) for surge protection. Disconnect gas-filled surge arrester (remove Phillips head screw) during dielectric test (>0.8 kV AC or 1.1 kV DC) 9. Universal DIN rail adapter (rear of housing) 10. Button output voltage⬇ (-)/⬆ (+)	5 Bezeichnung der Elemente ⁽¹⁾ 1. Anschlussklemme Ausgangsspannung: Output DC +/- 2. Aufnahme für Kabelbinder 3. Anschlussklemmen Signalisierung 4. Status- und Diagnoseanzeigen 5. NFC-Schnittstelle (Near Field Communication). Das Gerät wird spannungsfrei oder im SLEEP MODE konfiguriert. 6. QR-Code Web-Link 7. Anschlussklemme Eingangsspannung: Input L/N/Ⓢ 8. Gasableiter (linke Gehäuseseite) für Überspannungsschutz. Bei Isolationsprüfung (>0,8 kV AC oder 1,1 kV DC) Gasableiter dekontaktieren (Kreuzschraube entfernen) 9. Universal-Tragschienenadapter (Geräterückseite) 10. Taster Ausgangsspannung ⬇ (-)/⬆ (+)
6 Terminais de conexão e de sinalização ⁽²⁾ - ⁽⁴⁾ – 13/14: contato de comutação sem potencial – Rem: entrada remoto < 15 kΩ (SLEEP MODE) – SGnd (Signal Ground): sinais do potencial de referência, isolados galvanicamente da tensão de saída – Out 1: DC OK (digital: 0/24 V DC) – Out 2: P _{Out} < P _N (digital: 0/24 V DC)	6 Morsetti di connessione e di segnale ⁽²⁾ - ⁽⁴⁾ – 13/14: contatto di commutazione a potenziale zero – Rem: ingresso Remote <15 kΩ (SLEEP MODE) – SGnd (Signal Ground): potenziale di riferimento segnali, con separazione galvanica dalla tensione di uscita – Out 1: DC OK (digitale: 0/24 V DC) – Out 2: P _{Out} < P _N (digitale: 0/24 V DC)	6 Bornes de raccordement et de signal ⁽²⁾ - ⁽⁴⁾ – 13/14 : contact de commutation indépendant du potentiel – Rem : entrée à distance < 15 kΩ (SLEEP MODE) – SGnd (Signal Ground) : signaux potentiel de référence, isolés galvaniquement de la tension de sortie – Out 1 : DC OK (TOR : 0/24 V DC) – Out 2 : P _{Out} < P _N (tout-ou-rien : 0/24 V DC)	6 Connection and signal terminal blocks ⁽²⁾ - ⁽⁴⁾ – 13/14: floating switch contact – Rem: remote input <15 kΩ (SLEEP MODE) – SGnd (Signal Ground): reference potential signals, electrically isolated from output voltage – Out 1: DC OK (digital: 0/24 V DC) – Out 2: P _{Out} < P _N (digital: 0/24 V DC)	6 Anschluss- und Signalklemmen ⁽²⁾ - ⁽⁴⁾ – 13/14: potenzialfreier Schaltkontakt – Rem: Remote-Eingang <15 kΩ (SLEEP MODE) – SGnd (Signal Ground): Bezugspotenzial Signale, galvanisch getrennt von der Ausgangsspannung – Out 1: DC OK (digital: 0/24 V DC) – Out 2: P _{Out} < P _N (digital: 0/24 V DC)

Dados técnicos	Dati tecnici	Caractéristiques techniques	Technical data	Technische Daten	
Dados de entrada Faixa de tensão de entrada	Dati d'ingresso Range tensione d'ingresso	Données d'entrée Plage de tension d'entrée	Input data Input voltage range	Eingangsdaten Eingangsspannungsbereich	
Consumo de energia (Boost estático) tip.	Assorbimento di corrente (boost statico) tip.	Consommation de courant (Boost statique) tip.	Current consumption (static boost) tip.	Stromaufnahme (Statischer Boost) tip.	100 V AC ... 240 V AC -10 % ... +10 % 110 V DC ... 250 V DC -18 % ... +40 %
Faixa de frequência (f _N) Corrente de pico de entrada (com 25°C)/I ² t Fusível de entrada lento, interno Tempo permissível de falha de rede tip. Seleção de fusível adequado para o contator de entrada AC: Característica B, C ou similar	Range di frequenze (f _N) Limitazione corrente all'accensione (a 25°C)/I ² t Fusibile d'ingresso ritardato, interno Tempo di copertura guasto sulla rete tip. Selezione di un fusibile idoneo per la protezione in ingresso AC: Caratteristica B, C o equivalente	Plage de fréquence (f _N) Limitation courant démarrage (à 25°C)/I ² t Fusible d'entrée temporisé, intérieur Protection contre les microcoupures typ. Sélection du fusible approprié pour la protection d'entrée AC: Caractéristique B, C ou équivalente	Frequency range (f _N) Inrush current limitation (at 25°C)/I ² t Input fuse slow-blow, internal Mains buffering typ. Recommended breaker for input protection AC: Characteristic B, C or comparable	Frequenzbereich (f _N) Einschaltstrombegrenzung (bei 25°C)/I ² t Eingangssicherung träge, intern Netzausfallüberbrückung typ. Auswahl geeignete Sicherung für den Eingangsschutz AC: Charakteristik B, C oder vergleichbar	6,3 A (100 V AC) / 2,5 A (240 V AC) 5,6 A (110 V DC) / 2,3 A (250 V DC) 50 Hz ... 60 Hz -10 % ... +10 % 11 A / < 0,3 A ² s 12 A 37 ms (120 V AC) / 38 ms (230 V AC)
Dados de saída Tensão nominal de saída U _{OUT} Faixa de ajuste (potência constante) Corrente de saída I _N / I _{Stat. Boost} / I _{Dyn. Boost} / I _{SFB} Potência de saída P _N / P _{Stat. Boost} / P _{Dyn. Boost} Grau de eficiência (com valores nominais) tip. Resistência de feedback Proteção contra sobretensão na saída (OVP)	Dati uscita Tensione nominale in uscita U _{OUT} Ambito di regolazione (potenza costante) Corrente di uscita I _N / I _{Stat. Boost} / I _{Dyn. Boost} / I _{SFB} Potenza d'uscita P _N / P _{Stat. Boost} / P _{Dyn. Boost} Efficienza (valori nominali) tip. Resistenza alimentazione di ritorno Protezione contro la sovratensione sull'uscita (OVP)	Données de sortie Tension de sortie nominale U _{OUT} Plage de réglage (constante de puissance) Courant de sortie I _N / I _{Stat. Boost} / I _{Dyn. Boost} / I _{SFB} Puissance de sortie P _N / P _{Stat. Boost} / P _{Dyn. Boost} Rendement (pour valeurs nom.) typ. Résistance à l'alimentation de retour Protection contre la surtension à la sortie (OVP)	Output data Nominal output voltage U _{OUT} Setting range (constant capacity) Output current I _N / I _{Stat. Boost} / I _{Dyn. Boost} / I _{SFB} Output power P _N / P _{Stat. Boost} / P _{Dyn. Boost} Efficiency (for nominal values) typ. Feedback voltage resistance Protection against overvoltage at the output (OVP)	Ausgangsdaten Nennausgangsspannung U _{OUT} Einstellbereich (leistungskonstant) Ausgangsstrom I _N / I _{Stat. Boost} / I _{Dyn. Boost} / I _{SFB} Ausgangsleistung P _N / P _{Stat. Boost} / P _{Dyn. Boost} Wirkungsgrad (bei Nennwerten) typ. Rückspeisefestigkeit Schutz gegen Überspannung am Ausgang (OVP)	10 A ... 16 A 110 V DC 110 V DC ... 135 V DC 4 A / 5 A / 6 A (5 s) / 24 A (15 ms) 440 W / 550 W / 660 W 93,5 % (120 V AC) / 94,7 % (230 V AC) ≤ 160 V DC < 150 V DC
Dados Gerais Tensão de isolamento (entrada/saída) Teste de tipo/unidade Grau de proteção / Classe de proteção Categoria de sobretensão EN 61010-1 / EN 62477-1 Grau de impurezas Temperatura ambiente (operação) Temperatura ambiente (tipo de início testado) Temperatura ambiente (armazenamento / transporte) Umidade a 25 °C, sem condensação Altura de instalação (> 2000 m, observar redução de carga) Dimensões (L x A x P) + Trilho de fixação Distâncias esquerda, direita / cima, baixo Peso	Dati generali Tensione di isolamento (ingresso/uscita) Omologazione/collaud Grado di protezione / Classe di protezione Categoria di sovratensione EN 61010-1 / EN 62477-1 Grado d'inquinamento Temperatura di utilizzo (Funzionamento) Temperatura ambiente (Startup type tested) Temperatura ambiente (stoccaggio / trasporto)	Caractéristiques générales Tension d'isolement (entrée/sortie) Essai de type/individuel Indice de protection / Classe de protection Catégorie de surtension EN 61010-1 / EN 62477-1 Degré de pollution Température ambiante (Fonctionnement) Température ambiante (type de démarrage testé) Température ambiante (stockage / transport)	General data Insulation voltage (input/output) Type/routine test Degree of protection / Protection class Overvoltage category EN 61010-1 / EN 62477-1 Degree of pollution Ambient temperature (operation) Ambient temperature (start-up type tested) Ambient temperature (storage/transport)	Allgemeine Daten Isolationsspannung (Ein-/Ausgang) Typ-/Stückprüfung Schutzart / Schutzklasse Überspannungskategorie EN 61010-1 / EN 62477-1 2 Verschmutzungsgrad Umgebungstemperatur (Betrieb) Umgebungstemperatur (Startup type tested) Umgebungstemperatur (Lagerung / Transport)	II (≤ 4000 m) / III (≤ 2000 m) 2 -25 °C ... 70 °C (> 60 °C Derating: 2,5 %/K) -40 °C -40 °C ... 85 °C
	Umidità dell'aria a 25 °C, senza condensa Altezza d'installazione (> 2000 m, tenere conto del derating) Dimensioni (L x A x P) + Guida di supporto Distanza sinistra, a destra / alto, in basso Peso	Humidité de l'air à 25 °C, sans condensation Hauteur d'installation (> 2 000 m, tenir compte du derating) Dimensions (L x H x P) + profilé Distance gauche, droite / haut, bas Poids	Humidity at 25 °C, non-condensing Installation height (> 2000 m, observe derating) Dimensions (W x H x D) + DIN rail Distance left, right / top, bottom Weight	Luftfeuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung Aufstellhöhe (> 2000 m, Derating beachten) Abmessungen (B x H x T) + Tragschiene Abstand links, rechts / oben, unten Gewicht	≤ 95 % ≤ 4000 m 70 x 130 x 125 mm 5 mm / 50 mm 1,3 kg

中文

初级开关电源

1 使用的符号

在本安装说明中使用了一些符号，以提请用户注意相应的提示和危险情况。

⚠

此为安全警告符号！此符号用于提醒您注意潜在的人身伤害。请遵守此符号提示的所有安全措施，以避免可能导致的伤害。

信号词所代表的人身伤害可分为不同的种类。

⚠

警告

这代表一种危险情况，如不规避，可能会造成死亡或严重的人身伤害。

⚠

小心

这代表一种危险情况，如不规避，可能会造成轻微或中度的人身伤害。

ⓘ

注意

说明需要采取的措施，如果不执行这些措施，便可能导致设备、硬件 / 软件或周围财产损失或故障。

ⓘ

该符号及附图会向读者提供更多信息，或指出信息的详细出处。

2 安全警告和说明

ⓘ

在启动前请阅读安装注意事项并检查设备是否损坏。

⚠

警告：电击可能导致生命危险！

— 仅有具备从业资质的专业人员才可以对设备进行安装，调试和操作。

— 电源必须能从外部断开（例如通过一次侧的线路保护）。

— 带电时请勿操作。

— 正确建立连接，确保对电气冲击的保护。

— 安装后将端子区域覆盖以避免与带电部分产生意外接触（如安装在控制柜中时）。

— 供电装置从电源上断开连接之后，仍然可能存在危险的残余电荷 / 残压。

— 信号输出端（3.1 至 3.6）不得连接到电源装置的输出端触点（2.1 至 2.5）上。

— 输出触点（2.1 至 2.5）非常危险。

⚠

小心：表面很热

取决于负载，电源的散热器可能达到 >65 °C 的温度。

ⓘ

注意

— 遵守国家的安全和事故防范规章。

— 组件和电气装置必须采用先进的技术。

— 电源是一台内置式设备，设计用于安装在控制柜中。

— 该设备的保护等级为 IP20，适用于清洁且干燥的环境。

— 注意机械和温度方面的限制。

— 确保与外部热源的最小间距。

— 将电源安装在标准安装位置。将连接端子 Ⓢ/N/L 定位在下方。

— 通过保护导体设置端子 Ⓢ 将外壳接地。

— 确保一次侧和二次侧的接线尺寸正确且有足够的熔断保护。

— 使用铜质电缆，工作温度为 > 90 °C（环境温度 <40 °C），> 95 °C（环境温度 <60 °C）和 >100 °C（环境温度 <70 °C）。

— 请在相关布线图中查找接线参数，例如带和不带冷压头的剥线长度等。

— 电源允许连接到最高相间电压为 240 V AC 的 TN、TT 和 IT 电网（星形网络）上。

— 如果设备连接到 IT 系统中，则应用中需要一台两位微型断路器。

— 保护装置，防止异物（例如回形针或金属部件）刺入。

— 电源无需保养。修理工作只能由制造商进行。一旦打开外壳，保修承诺便会失效。

— 电源仅允许用于规定用途。

— 继电器触点 13/14 适用最高 30 V AC/24 V DC 的电压。

ⓘ

输出数据：

110 V DC ... 135 V DC, 4 A ... 3.25 A (440 W) ≤ 70 °C (>60 °C 降容：2.5%/K)

110 V DC ... 135 V DC, 5 A ... 4.07 A (550 W) ≤ 40 °C

Zasilacze taktowane w obwodzie pierwotnym

1 Zastosowane symbole

W niniejszej instrukcji montażu stosuje się symbole, które mają na celu zwrócenie uwagi na wskazówki i niebezpieczeństwa.

⚠

Ten symbol oznacza niebezpieczeństwa, które mogą doprowadzić do obrażeń ciała. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek, jakie są oznaczone tym symbolem, aby uniknąć możliwych obrażeń.

Wyróżnia się różne kategorie obrażeń oznaczone odpowiednimi słowami sygnalizującymi.

⚠

OSTRZEŻENIE

Wskazówka dotycząca sytuacji niebezpiecznej, która - jeśli się jej nie uniknie - może doprowadzić do obrażeń lub śmierci.

⚠

OSTROŻNIE

Wskazówka dotycząca sytuacji niebezpiecznej, która - jeśli się jej nie uniknie - może doprowadzić do obrażeń ciała.

ⓘ

UWAGA

Wskazówka dotycząca wymaganej czynności, która - jeśli nie zostanie spełniona - może powodować uszkodzenie lub wadliwe działanie urządzenia, jego otoczenia, sprzętu komputerowego lub oprogramowania.

ⓘ

Niniejszy symbol wraz z przynależnym tekstem dostarczą dodatkowych informacji lub wskazują inne źródła szczegółowych informacji.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

ⓘ

Przed uruchomieniem zapoznać się z instrukcją wbudowania i sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń.

⚠

OSTRZEŻENIE: zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!

— Montaż, uruchomienie i obsługę urządzenia należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.

— Zapewniona musi być możliwość odłączenia z zewnątrz zasilacza od napięcia (np. przez zabezpieczenie linii po stronie pierwotnej).

— Nigdy nie pracować przy przyłożonym napięciu.

— Podłączenie należy wykonać fachowci i zapewnić ochronę przed porażeniem elektrycznym.

— Po zainstalowaniu należy zasłonić obszar zacisków, aby nie dopuścić do niedozwolonego dotknięcia części przewodzących napięcie (np. montaż w szafie sterowniczej).

— Po odłączeniu zasilacza od zasilania nadal może występować w nim niebezpieczne w przypadku dotknięcia naładowanie resztkowe / napięcie resztkowe.

— Wyjścia sygnałowe (3.1 do 3.6) nie mogą być połączone ze stykami wyjściowymi (2.1 do 2.5) zasilacza.

— Zestyki wyjściowe (2.1 do 2.5) przewodzą napięcie, które jest niebezpieczne w dotyku.

⚠

OSTROŻNIE: Gorąca powierzchnia

Elementy chłodzące zasilacza mogą, w zależności od wykorzystania, rozgrzewać się do temperatur >65 °C.

ⓘ

UWAGA

— Należy przestrzegać krajowych przepisów BHP.

— Montaż i elektryczna instalacja muszą być zgodne ze stanem techniki.

— Zasilacz to urządzenie do zabudowy, które jest przeznaczone do montażu w szafie sterowniczej.

— Urządzenie posiada stopień ochrony IP20 i jest przeznaczone do pracy w czystym i suchym otoczeniu.

— Zachowywać granice mechaniczne i termiczne.

— Należy zapewnić minimalne odległości od zewnętrznych źródeł ciepła.

— Zamontować zasilacz w znormalizowanym położeniu montażowym. Położenie przyłączeniowych złączek szynowych Ⓢ/L/N na dole.

— Podłączyć obudowę do uziemienia poprzez złączkę przewodu ochronnego urządzeniaⓈ.

— Zapewnić wystarczające parametry i zabezpieczenie oprzewodowania po stronie pierwotnej i wtórnej.

— Użyć kabli miedzianych o temperaturze roboczej > 90 °C (temperatura otoczenia <40 °C), > 95 °C (temperatura otoczenia <60 °C) oraz > 100 °C (temperatura otoczenia <70 °C).

— Parametry przyłączeniowe, jak np. niezbędna długość izolacji dla oprzewodowania z tuleją i bez niej, są podane w przynależnej rysunkach podłączeń.

— Zasilacz jest dopuszczony do podłączenia do sieci elektrycznych TN, TT oraz IT (sieci gwiazdowych) o napięciu przewodu zewnętrznego maksymalnie 240 V AC

— W przypadku podłączenia urządzenia do układu IT w instalacji należy zastosować dwubiegunowy wyłącznik nadprądowy.

— Nie dopuścić do przedostawania się ciał obcych, jak np. zszywasze biurowe lub metalowe elementy.

— Zasilacz nie wymaga konserwacji. Napraw dokonywać może tylko producent. Otwarcie obudowy powoduje unieważnienie gwarancji.

— Zasilacz może być stosowany tylko zgodnie z przeznaczeniem.

— Zestyk przekąźnikowy 13/14 można wykorzystywać maks. z napięciem 30 V AC/24 V DC.

ⓘ

Dane wyjściowe:

110 V DC - 135 V DC, 4 A - 3,25 A (440 W) ≤ 70 °C (> 60 °C - obniżenie parametrów znamionowych: 2,5%/K)

110 V DC - 135 V DC, 5 A - 4,07 A (550 W) ≤ 40 °C

ПОЛСКИ

Zasilacze taktowane w obwodzie pierwotnym

1 Zastosowane symbole

W niniejszej instrukcji montażu stosuje się symbole, które mają na celu zwrócenie uwagi na wskazówki i niebezpieczeństwa.

⚠

Ten symbol oznacza niebezpieczeństwa, które mogą doprowadzić do obrażeń ciała. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek, jakie są oznaczone tym symbolem, aby uniknąć możliwych obrażeń.

Wyróżnia się różne kategorie obrażeń oznaczone odpowiednimi słowami sygnalizującymi.

⚠

OSTRZEŻENIE

Wskazówka dotycząca sytuacji niebezpiecznej, która - jeśli się jej nie uniknie - może doprowadzić do obrażeń lub śmierci.

⚠

OSTROŻNIE

Wskazówka dotycząca sytuacji niebezpiecznej, która - jeśli się jej nie uniknie - może doprowadzić do obrażeń ciała.

ⓘ

UWAGA

Wskazówka dotycząca wymaganej czynności, która - jeśli nie zostanie spełniona - może powodować uszkodzenie lub wadliwe działanie urządzenia, jego otoczenia, sprzętu komputerowego lub oprogramowania.

ⓘ

Niniejszy symbol wraz z przynależnym tekstem dostarczą dodatkowych informacji lub wskazują inne źródła szczegółowych informacji.

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

ⓘ

Przed uruchomieniem zapoznać się z instrukcją wbudowania i sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń.

⚠

OSTRZEŻENIE: zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!

— Montaż, uruchomienie i obsługę urządzenia należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.

— Zapewniona musi być możliwość odłączenia z zewnątrz zasilacza od napięcia (np. przez zabezpieczenie linii po stronie pierwotnej).

— Nigdy nie pracować przy przyłożonym napięciu.

— Podłączenie należy wykonać fachowci i zapewnić ochronę przed porażeniem elektrycznym.

— Po zainstalowaniu należy zasłonić obszar zacisków, aby nie dopuścić do niedozwolonego dotknięcia części przewodzących napięcie (np. montaż w szafie sterowniczej).

— Po odłączeniu zasilacza od zasilania nadal może występować w nim niebezpieczne w przypadku dotknięcia naładowanie resztkowe / napięcie resztkowe.

— Wyjścia sygnałowe (3.1 do 3.6) nie mogą być połączone ze stykami wyjściowymi (2.1 do 2.5) zasilacza.

— Zestyki wyjściowe (2.1 do 2.5) przewodzą napięcie, które jest niebezpieczne w dotyku.

⚠

OSTROŻNIE: Gorąca powierzchnia

Elementy chłodzące zasilacza mogą, w zależności od wykorzystania, rozgrzewać się do temperatur >65 °C.

ⓘ

UWAGA

— Należy przestrzegać krajowych przepisów BHP.

— Montaż i elektryczna instalacja muszą być zgodne ze stanem techniki.

— Zasilacz to urządzenie do zabudowy, które jest przeznaczone do montażu w szafie sterowniczej.

— Urządzenie posiada stopień ochrony IP20 i jest przeznaczone do pracy w czystym i suchym otoczeniu.

— Zachowywać granice mechaniczne i termiczne.

— Należy zapewnić minimalne odległości od zewnętrznych źródeł ciepła.

— Zamontować zasilacz w znormalizowanym położeniu montażowym. Położenie przyłączeniowych złączek szynowych Ⓢ/L/N na dole.

— Podłączyć obudowę do uziemienia poprzez złączkę przewodu ochronnego urządzeniaⓈ.

— Zapewnić wystarczające parametry i zabezpieczenie oprzewodowania po stronie pierwotnej i wtórnej.

— Użyć kabli miedzianych o temperaturze roboczej > 90 °C (temperatura otoczenia <40 °C), > 95 °C (temperatura otoczenia <60 °C) oraz > 100 °C (temperatura otoczenia <70 °C).

— Parametry przyłączeniowe, jak np. niezbędna długość izolacji dla oprzewodowania z tuleją i bez niej, są podane w przynależnej rysunkach podłączeń.

— Zasilacz jest dopuszczony do podłączenia do sieci elektrycznych TN, TT oraz IT (sieci gwiazdowych) o napięciu przewodu zewnętrznego maksymalnie 240 V AC

— W przypadku podłączenia urządzenia do układu IT w instalacji należy zastosować dwubiegunowy wyłącznik nadprądowy.

— Nie dopuścić do przedostawania się ciał obcych, jak np. zszywasze biurowe lub metalowe elementy.

— Zasilacz nie wymaga konserwacji. Napraw dokonywać może tylko producent. Otwarcie obudowy powoduje unieważnienie gwarancji.

— Zasilacz może być stosowany tylko zgodnie z przeznaczeniem.

— Zestyk przekąźnikowy 13/14 można wykorzystywać maks. z napięciem 30 V AC/24 V DC.

ⓘ

Dane wyjściowe:

110 V DC - 135 V DC, 4 A - 3,25 A (440 W) ≤ 70 °C (> 60 °C - obniżenie parametrów znamionowych: 2,5%/K)

110 V DC - 135 V DC, 5 A - 4,07 A (550 W) ≤ 40 °C

РУССКИЙ

Импульсный источник питания

1 Используемые символы

В этой инструкции по монтажу используются символы, обозначающие ваше внимание на указания и опасности.

⚠

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к травмам людей. Соблюдайте все инструкции, отмеченные этим символом, во избежание возможных травм людей.

Имеются различные группы травм, которые обозначаются сигнальными словами.

⚠

ОСТОРОЖНО

Указание на опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к серьезной травме вплоть до смертельного исхода.

⚠

ВНИМАНИЕ

Указание на опасные ситуации, которые, если их не предотвратить, могут привести к травмам.

ⓘ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание на необходимое действие, которое, если оно не будет выполнено, может повлечь за собой повреждение или сбой устройства, окружения устройства или аппаратного или программного обеспечения.

ⓘ

Текст, обозначенный этим значком, содержит дополнительные сведения или ссылку на другие источники информации.

2 Указания по технике безопасности

ⓘ

Перед пуском в работу прочтите указания по монтажу и проверьте прибор на отсутствие повреждений.

⚠

ОСТОРОЖНО: Опасность поражения электрическим током!

— Устройство должен монтировать, вводить в эксплуатацию и обслуживать только квалифицированный специалист.

— Блок питания должен обесточиваться при помощи внешнего выключателя (например, при помощи автоматического выключателя в первичной цепи).

— Ни в коем случае не работайте при подключенном напряжении.

— Выполните квалифицированное подключение к сети и обеспечьте защиту от поражения электрическим током.

— По завершении монтажа закройте область клеммного блока во избежание нежелательного контакта с токопроводящими компонентами (например, при установке в распределительном шкафу).

— Когда блок питания отсоединяется от энергоснабжения, еще может оставаться представляющий опасность остаточный заряд/напряжение.

— Сигнальные выходы (от 3.1 до 3.6) нельзя соединять с выходными контактами (от 2.1 до 2.5) электропитания.

— Выходные контакты (2.1 до 2.5) проводят опасное для прикосновения напряжение.

⚠

ВНИМАНИЕ: Горячие поверхности

Радиаторы питания в зависимости от нагрузки могут принимать температуры >65 °C.

ⓘ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

— Требуется соблюдение государственных норм по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

— Монтаж и электрооборудование должны соответствовать современным техническим требованиям.

— Блок питания является встраиваемым устройством и предназначен для монтажа в электрошкафу.

— Степень защиты устройства IP20 предусматривает использование в условиях чистой и сухой среды.

— Требуется соблюдение допустимых механических и температурных показателей.

— Обеспечить соблюдение минимального расстояния до внешних источников тепла.

— Монтаж блока питания производится в стандартном положении. Положение соединительных клемм Ⓢ/N/L внизу.

— Соединить корпус с землей через клемму прибора Ⓢ для заземляющего провода.

— Подобрать достаточную по размерам проводную разводку на первичной и вторичной стороне и обеспечить ее защиту.

— Использовать медный кабель, рабочая температура > 90 °C (температура окружающей среды < 40 °C), > 95 °C (температура окружающей среды < 60 °C) и > 100 °C (температура окружающей среды < 70 °C).

— Параметры подключения, например, необходимая длина снятия изоляции для проводной разводки с кабельными наконечниками и без них, см. в соответствующих схемах подключения.

— Блок питания сертифицирован для подключения к электросетям TN, TT и IT (электросети) с линейным напряжением макс. 240 В пер. тона

— При подключении устройства к системе информационных технологий необходимо использовать двухполюсный защитный автоматический выключатель.

— Не допускать попадания посторонних предметов, в частности, канцелярских скрепок или металлических деталей.

— Блок питания не требует теххода. Все ремонтные работы должны выполняться компанией-изготовителем. В случае вскрытия корпуса гарантия пропадает.

— Применение источника не по назначению не допускается.

— Релейный контакт 13/14 может использоваться не более чем для 30 В AC/24 В DC.

ⓘ

Исходные параметры:

110 В DC – 135 В DC, 4 А – 3,25 А (440 Вт) ≤ 70 °C (> 60 °C ухудшение характеристик: 2,5 %/K)

110 В DC – 135 В DC, 5 А – 4,07 А (550 Вт) ≤ 40 °C

TÜRKÇE

Primer anahtarlamalı güç kaynağı

1 Kullanılan semboller

Bu montaj talimatında, bildirimlere ve tehkelere dikkat çekmek amacıyla semboller kullanılmıştır.

⚠

Bu, güvenlik uyarısı sembolüdür. Sizi potansiyel yaralanma tehlikelerine karşı uyarmak için kullanılır. Kişisel yaralanmalara önlemek adına, bu sembolden sonra sağlanmış tüm güvenlik önlemlerine uyun.

Bir sinyal kelimesi aracılığıyla gösterilen üç ayrı kişisel yaralanma kategorisi bulunur.

⚠

UYARI

Önlenmediği takdirde yaralanmalara ve hatta ölüme sebep olabilecek tehlikeli bir duruma işaret eder.

⚠

DİKKAT

Önlenmediği takdirde yaralanmalara sebep olabilecek tehlikeli bir duruma işaret eder.

ⓘ

NOT

Gerçekleştirilmemesi cihazda hasar veya hatalı işleve sebep olabilecek türde bir gerekli eylemi gösterir.

ⓘ

Bu sembol ve yanındaki metin, okuyucuya ek bilgi sağlar veya ayrıntılı bilgi kaynaklarına yönlendirir.

2 Güvenlik ve uyarı talimatları

ⓘ

Devreye almadan önce montaj talimatlarını okuyun ve cihaz üzerinde hasar kontrolü yapın.

⚠

UYARI: Elektrik çarpmasıyla hayati tehlike!

— Cihaz sadece nitelikli uzman personel tarafından takılabilir, devreye alınabilir ve çalıştırılabilir.

— Güç kaynağı dışından (ör. primer taraftaki hat koruması üzerinden) kapatılabilmelidir.

— Hiçbir zaman gerilim altında çalışma yapmayın.

— Bağlantıyı düzgün şekilde gerçekleştirin ve elektrik çarpmalarına karşı koruma sağlayın.

— Montajdan sonra canlı parçalarla teması önlemek için bağlantı bölgesini kapatın (örneğin kontrol panosuna montaj yapılırken).

— Tampon modünün güç kaynağının ayrılması olsa bile, sistemde hala temas edilmesi tehlikeli artık yük/artık gerilim bulunuyor olabilir.

— Sinyal çıkışları (3.1 - 3.6), güç kaynağının çıkış kontaklarına (2.1 - 2.5) bağlanmamalıdır.

— Çıkış kontakları (2.1 - 2.5) tehlikelidirler.

⚠

DİKKAT: Sıcak yüzey

Güç kaynağının soğutucuları yükü bağlı olarak >65 °C sıcaklıklara ulaşabilir.

ⓘ

NOT

— Montajda lütfen ulusal güvenlik ve kaza önleme talimatlarına uyun.

— Montaj ve elektrik tesisatı, mevcut son teknolojiyi karşılar duruma olmalıdır.

— Güç kaynağı yerleşik bir cihazdır ve bir kontrol panosuna montaj için tasarlanmıştır.

— Cihazın IP20 sınıfı koruması, temiz ve kuru bir ortamda kullanım için tasarlanmıştır.

— Mekanik ve termal sınırlara dikkat edin.

— Diş ısı kaynaklarına minimum kleransların sağlandığından emin olun.

— Güç kaynağını standart montaj konumuna monte edin. Bağlantı klemensleri Ⓢ/N/L konumları aşağıdaki gibidir.

— Muhafazayı toprağa, koruma iletkeni cihazı klemensiⓈ aracılığıyla bağlayın.

— Primer ve sekonder taraf kablolarının boyutlandırılmalarının doğru olduğunu ve yeterli büyüklükte sigorta ile emniyete alındığından emin olun.

— Aşağıda belirtilen çalışma sıcaklıklarını edin bakır kablolar kullanın > 90 °C (ortam sıcaklığı <40 °C), > 95 °C (ortam sıcaklığı <60 °C) ve >100 °C (ortam sıcaklığı <70 °C).

— Örneğin yüküklü veya yüküksüz kablaj için gerekli kablo soyma uzunluğu gibi bağlantı parametrelerini ilgili kablaj diyagramlarında bulabilirsiniz.

— Güç kaynağı: TN, TT ve IT güç şebekelerine (yıldız şebekeler) maksimum 240 V AC'lik bir fazlararası gerilimle bağlantı için onaylanmıştır

— Eğer cihaz IT sistemine bağlanacak ise, uygulamada bir adet iki kut. minyatür devre kesici gereklidir.

— Cihazı imine ataç veya metal parçalar gibi yabancı maddeler girmemesi için koruyun.

— Güç kaynağı bakım gerektirmez. Onarım işleri yalnızca üretici tarafından yapılabilir.

— Güç kaynağı yalnızca tasarlanmış kullanım amacı için kullanılabilir.

— Röle kontağı 13/14, maks. 30 V AC/24 V DC'ye kadar kullanılabilir.

ESPAÑOL

Fuentes de alimentación conmutadas de primario

1 Símbolos utilizados

En estas instrucciones de montaje se utilizan símbolos para llamar la atención sobre indicaciones y peligros.

⚠

Este símbolo indica peligros que pueden provocar daños personales. Para evitar posibles daños personales, tenga en cuenta todas las indicaciones marcadas con este símbolo.

Existen tres grupos diferentes de daños personales identificados con una palabra clave.

⚠

ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños personales e incluso la muerte.

⚠

ATENCIÓN

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones.

ⓘ

IMPORTANTE

Indicación de una acción necesaria que, de no llevarse a cabo puede tener como consecuencia daños o fallos de funcionamiento del dispositivo, del entorno del dispositivo o del hardware o software.

ⓘ

Este símbolo y el texto que lo acompaña proporcionan informaciones adicionales o hacen referencia a otras fuentes de información.

2 Indicaciones de seguridad y advertencias

ⓘ

Antes de la puesta en servicio, lea las instrucciones de montaje y compruebe que el dispositivo no presente daños.

⚠

ADVERTENCIA: ¡Peligro de muerte por electrocución!

— Solamente el personal cualificado podrá instalar, poner en servicio y manejar el aparato.

— Se debe desconectar la fuente de alimentación desde el exterior en ausencia de tensión (p. ej. mediante la protección del cable del lado primario).

— No trabajar nunca estando la tensión aplicada.

— Realizar una conexión profesional y asegurar la protección contra descargas eléctricas.

— Después de la instalación, cubrir la zona de los bornes para evitar un contacto involuntario de las piezas conductoras de tensión (p. ej., montaje en el armario de distribución).

— Si la fuente de alimentación se separa del suministro de energía, puede quedar una tensión residual/carga remanente peligrosa en caso de contacto.

— Las salidas de señal (de 3.1 a 3.6) no deben estar conectadas con los contactos de salida (de 2.1 a 2.5) de la fuente de alimentación.

— Los contactos de salida (2.1 a 2.5) conducen una tensión peligrosa en caso de contacto accidental.

⚠

ATENCIÓN: superficie caliente

Los disipadores de calor de la fuente de alimentación pueden alcanzar, en función del nivel de utilización, temperaturas >65 °C.

ⓘ

IMPORTANTE

— Deberán cumplirse las normas nacionales de seguridad y prevención de riesgos laborales.

— El montaje y la instalación eléctrica deben corresponder al estado de la técnica.

— La fuente de alimentación es un equipo integrado y concebido para el montaje en un armario de control.

— El grado de protección IP20 del aparato está previsto para un entorno limpio y seco.

— Respetar los límites mecánicos y térmicos.

— Garantizar las distancias mínimas respecto a fuentes de calor externas.

— Montar la fuente de alimentación en la posición normal de montaje. Posición de los bornes de conexión Ⓢ/N/L abajo.

— Conectar la carcasa con tierra mediante conductor de protección - borna de equipo Ⓢ.

— Dimensione y proteja de forma suficiente el cableado del lado primario y del secundario.

— Emplear un cable de cobre con una temperatura de servicio > 90 °C (temperatura ambiente < 40 °C), > 95 °C (temperatura ambiente < 60 °C) y > 100 °C (temperatura ambiente < 70 °C).

— Los parámetros de conexión, como p. ej. la longitud de pelo necesaria con o sin puntera, pueden consultarse en los planos de conexión.

— La fuente de alimentación está homologada para conectarla a redes trifásicas TN, TT e IT (estrella) con una tensión máxima de fase de 240 V AC.

— Si se va a conectar el dispositivo al sistema IT, en la aplicación se requiere un interruptor automático de dos polos.

— Evite la introducción de cuerpos extraños, como clips de oficina o piezas metálicas.

— La fuente de alimentación no necesita mantenimiento. Solamente el fabricante podrá realizar las reparaciones. Al abrir la carcasa quedará anulada la garantía.

— Solo se permite emplear la fuente de alimentación para el uso conforme a lo previsto.

— El contacto de relé 13/14 puede utilizarse con un máx. de 30 V AC/24 V DC.

ⓘ

Datos de salida:

110 V DC - 135 V DC, 4 A - 3,25 A (440 W) ≤ 70 °C (> 60 °C derating: 2,5 %/K)

110 V DC - 135 V DC, 5 A - 4,07 A (550 W) ≤ 40 °C

PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-330
MNR 1108227 - 04
2021-03-12

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

TR Elektrik personeli için montaj talimatı

RU Инструкция по установке для электромонтажника

PL Instrukcja dot. instalacji dla elektryka instalatora

ZH 电气安装安装须知

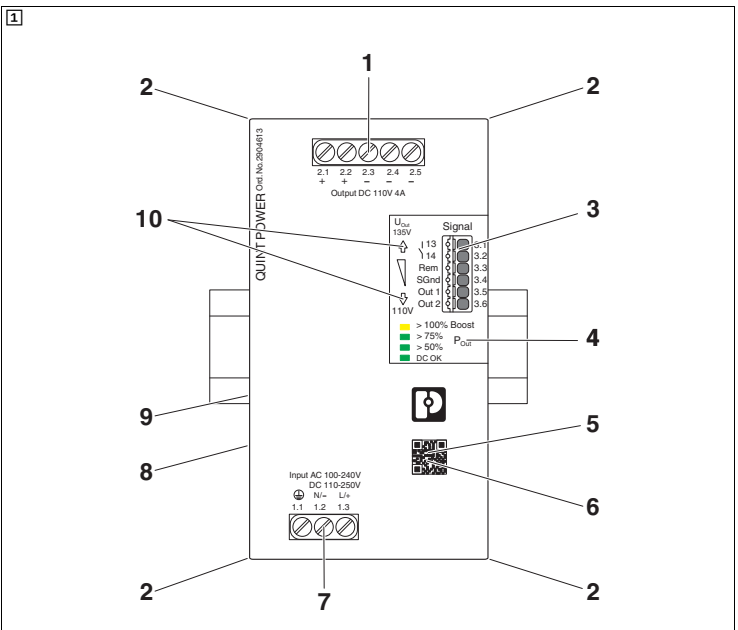
QUINT4-PS/1AC/110DC/4

QUINT4-PS/1AC/110DC/4/...

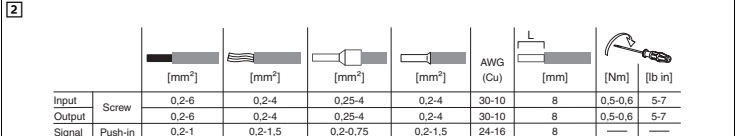
2904613

1161606

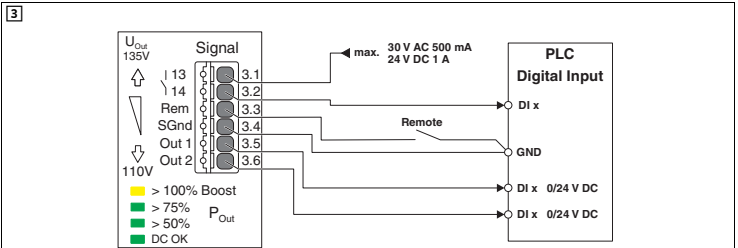
1



2



3



4

	Normal operation $P_{Out} < P_N$	BOOST $P_{Out} > P_N$	Overload operation $U_{Out} < 0.9 \times U_{Set}$	Switch off operation $U_{Out} > 60 V$
LED: $P_{Out} > 100 \%$	Yellow 			
Signal Out 2: $P_{Out} < P_N$	Default Active High	Active Low	Active Low	Active Low
LED: $P_{Out} > 75 \%$				
LED: $P_{Out} > 50 \%$				
LED: DC OK				
Relay: 13/14, DC OK	Default Closed	Closed	Open	Open
Signal Out 1: DC OK	Default Active High	Active High	Active Low	Active Low

LED Off

LED On

LED Flashing

LED Fast flashing

5

UL 121201

PROCESS CONTROL EQUIPMENT FOR HAZARDOUS LOCATIONS

A

This equipment is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C & D hazardous locations or non-hazardous locations only.

A

Cet appareil convient uniquement pour une utilisation en atmosphères explosibles de classe I, division 2, groupes A, B, C et D ou en atmosphères non explosibles.

B

WARNING: Explosion Hazard - Do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.

B

AVERTISSEMENT : Risque d'explosion - Ne déconnecter l'appareil que si l'alimentation en tension a été coupée ou si la zone est considérée comme non explosible.

C

Device is open-type and is meant to be installed in a suitably rated enclosure providing the appropriate type of protection such that the equipment is only accessible with the use of a tool.

C

Cet appareil est un appareil ouvert (appareil open-type) qui doit être installé dans un boîtier protégé avec l'indice de protection correspondant, de manière à être accessible uniquement en utilisant un outil.

D

NFC Communication must not be used unless the area is known to be non-hazardous..

D

La communication CCP ne doit être utilisée que dans les zones qui sont considérées comme non explosibles..

E

Altitude [m](over sea level): 2000 max.

E

Altitude d'utilisation [m] (au-dessus du niveau de la mer) : max. 2000

Temperature class
T4: -25 ... +70 °C (>60 °C, Derating: 2.5 %/K)

Class de température
T4: -25 ... +70 °C (>60 °C, Derating: 2.5 %/K)

© PHOENIX CONTACT 2021

PNR 109015 - 04

DNR 83210979 - 04

中文	POLSKI	РУССКИЙ	TÜRKÇE	ESPAÑOL
3 注意 IEC 61010-2-201 / UL 61010-2-201 注意： 柔性电缆使用冷压头。 最终装置中应提供一个电子模块和防火外壳。 4 概述 技术特性针对标准设备的出厂设置。采用客户定制参数设置的设备，其技术特性也可能有所不同。 在启动前请阅读安装注意事项并检查设备是否损坏。 5 元件的类型 (国) 1. 端子连接器输出电压：Output DC +/- 2. 电缆捆扎带的放置处 3. 连接器信号 4. 状态和诊断指示灯 5. NFC 接口（近场通信）。在从电压上断开后或在 SLEEP MODE 中可以组态设备。 6. 网页链接二维码 7. 连接端子底座输入电压：输入 L/N/Ⓢ 8. 用于电涌保护的充气式电涌保护器（外壳左侧）在绝缘测试 (>0.8 kV AC 或 1.1 kV DC) 过程中，请断开充气式电涌保护器的连接（拆下十字头螺栓） 9. 通用型 DIN 导轨适配器（外壳背面） 10.按钮输出电压 ⚡ (-)/⚡ (+) 6 连接和信号端子 (国 - 国) – 13/14：浮地开关触点 – Rem：远程输入 <15 kΩ (SLEEP MODE) – SGnd (Signal Ground)：参考电位信号，输出电压的电隔离 – Out 1：DC OK（数字：0/24 V DC) – Out 2：P _{Out} < P _N （数字：0/24 V DC)	3 Wskazówki IEC 61010-2-201 / UL 61010-2-201 WSKAZÓWKI: Użyć tulejek do elastycznych kabli. W celu ochrony przed pożarem i zagrożeniami elektrycznymi należy zastosować w instalacji odpowiednią osłonę. 4 Informacje ogólne Wymienione właściwości techniczne odnoszą się do standardowego urządzenia w stanie po dostarczeniu. Urządzenia skonfigurowane zgodnie ze specyficznymi wymaganiami klienta mogą wykazywać odmienne właściwości techniczne. Przed uruchomieniem zapoznać się z instrukcją wbudowania i sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń. 5 Oznaczenie elementów (国) 1. Złącza przyłączeniowa napięcia wyjściowego: Output DC +/- 2. Mocowanie opraski kablowej 3. Zaciski podłączeniowe sygnalizacji 4. Wskaźniki stanu i diagnozowania 5. Złącze NFC (Near Field Communication). Urządzenie jest konfigurowane bez napięcia lub w trybie SLEEP MODE. 6. Kod QR Web-Link 7. Złącza przyłączeniowa napięcia wejściowego: Input L/N/ 8. Iskiernik gazowany (lewa strona obudowy) zapewniający ochronę przed przepięciami. Podczas kontroli izolacji (>0,8 kV AC lub 1,1 kV DC) należy rozłączyć styki iskiernika gazowego (usunąć śrubę z gniazdem krzyżowym) 9. Uniwersalny adapter szyny nośnej (tył urządzenia) 10.Przycisk Napięcie wyjściowe ⚡ (-)/⚡ (+) 6 Złącza przyłączeniowe i sygnałowe (国 - 国) – 13/14: bezpotencjałowy styk łączeniowy – Rem: wejście Remote <15 kΩ (SLEEP MODE) – SGnd (Signal Ground): sygnały potencjału odniesienia, separowane galwanicznie od napięcia wyjściowego – Out 1: DC OK (cyfrowe: 0/24 V DC) – Out 2: P _{Out} < P _N (cyfrowe: 0/24 V DC)	3 Примечания МЭН 61010-2-201 / UL 61010-2-201 УКАЗАНИЕ: Используйте наконечники для гибких кабелей. При установке использовать подходящую изоляцию для защиты от огня и от поражения электрическим током. 4 Общие сведения Указанные технические характеристики относятся к заводской поставке стандартного устройства. Технические характеристики устройств, настроенных по требованию заказчика, могут отличаться. Перед пуском в работу прочесть указания по монтажу и проверить прибор на отсутствие повреждений. 5 Обозначение элементов (国) 1. Соединительная клемма/выходное напряжение постоянного тока: Output DC +/- 2. Приспособление для установки кабельного зажима 3. Соединительные клеммы для сигнализации 4. Индикаторы статуса и диагностики 5. Интерфейс NFC (Near Field Communication/коммуникация ближнего поля). Устройство конфигурируется при отсутствии напряжения или в спящем режиме (SLEEP MODE). 6. QR-код, веб-ссылка 7. Соединительная клемма/входное напряжение: Input L/N/Ⓢ 8. Газовый разрядник (левая сторона корпуса) для устройства защиты от импульсных перенапряжений. При проверке изоляции (>0,8 кВ перем. тока или 1,1 кВ пост. тока) отсоединить контакт с газовым разрядником (удалить винт с крестообразной головкой) 9. Универсальный адаптер для монтажной рейки (задняя сторона устройства) 10.Кнопка Выходное напряжение ⚡ (-)/⚡ (+) 6 Соединительные и сигнальные клеммы (国 - 国) – 13/14: беспотенциальный переключающий контакт – Rem: удаленный вход <15 kΩ (SLEEP MODE) – SGnd (Signal Ground): опорный потенциал для сигналов, с гальванической развязкой от напряжения на выходе – Out 1: DC OK (цифровой: 0/24 B DC) – Out 2: P _{Out} < P _N (цифровой: 0/24 B DC)	3 Notlar IEC 61010-2-201 / UL 61010-2-201 AÇIKLAMA: Çok telli kablolarda yüksek kullanın. Uç ekipmanda, uygun bir elektrik ve yangın muhafazası sağlanmalıdır. 4 Genel Belirtilen teknik karakteristikler standart cihazın fabrika ayarları içindir. Müşteriye özel parametrelere sahip cihazlar farklı teknik karakteristiklere sahip olabilir. Devreye almadan önce montaj talimatlarını okuyun ve cihaz üzerinde hasar kontrolü yapın. 5 Elemanların tanımlaması (国) 1. Bağlantı klemensi çıkış geriliminin bağlanması: Output DC +/- 2. Kablo bağlayıcı yeri 3. Bağlantı klemensi sinyallemesi 4. Durum ve diyagnostik göstergeleri 5. NFC arabirimi (Yakın Saha İletişimi), Cihaz gerilim bağlantısı ayındığında veya UYKU MODUNDA konfigüre edilir. 6. QR kodu web bağlantısı 7. Bağlantı klemensi giriş gerilimi: giriş L/N/Ⓢ 8. Aşın gerilim koruma için gazlı aşın gerilim arestörü (muhafaza-nın sol yanı). Dielektrik testi esnasında (>0,8 kV AC veya 1,1 kV DC) gazlı aşın gerilim arestörünün bağlantısını kesin (Philips başlı vidayı sökün) 9. Üniversal DIN ray adaptörü (muhafazanın arkası) 10.Düğme çıkış gerilimi⚡ (-)/⚡ (+) 6 Bağlantı ve sinyal klemensleri (国 - 国) – 13/14: topraksız şalter kontağı – Rem: uzaktan giriş <15 kΩ (UYKU MODU) – SGnd (Signal Ground): referans potansiyel sinyalleri, çıkış geriliminden elektriksel yalıtımlı – Out 1: DC OK (dijital: 0/24 V DC) – Out 2: P _{Out} < P _N (dijital: 0/24 V DC)	3 Notas IEC 61010-2-201 / UL 61010-2-201 NOTA: Utilizar punteras para cable flexible. Utilizar una cubierta protectora adecuada en la instalación para la protección contra el fuego y peligros eléctricos. 4 Generalidades Las características técnicas indicadas se refieren a la entrega de fábrica del dispositivo estándar. Dispositivos con parámetros específicos para el cliente pueden poseer características técnicas diferentes. Antes de la puesta en servicio, lea las instrucciones de montaje y compruebe que el dispositivo no presente daños. 5 Denominación de los elementos (国) 1. Borne de conexión para tensión de salida: Output DC +/- 2. Alojamiento para sujetacables 3. Bornes de conexión, señalización 4. Indicadores de estado y diagnóstico 5. Interfaz NFC (Near Field Communication). El dispositivo se configurará sin tensión o en modo reposo (SLEEP MODE). 6. Código QR enlace web 7. Borne de tensión de entrada: Input L/N/Ⓢ 8. Descargador de gas (cara izquierda de la carcasa) para protección contra sobretensión. En caso de ensayo de aislamiento (>0,8 kV AC o 1,1 kV DC) retire el contacto del descargador de gas (retirar tornillo de cruz) 9. Adaptador universal para carril simétrico (dorso del dispositivo) 10.Pulsador, tensión de salida ⚡ (-)/⚡ (+) 6 Bornes de conexión y de señales (国 - 国) – 13/14: contacto de conmutación sin potencial – Rem: entrada remota <15 kΩ (SLEEP MODE) – SGnd (Signal Ground): señales de potencial de referencia, con separación galvánica de la tensión de salida – Out 1: DC OK (digital: 0/24 V CC) – Out 2: P _{Out} < P _N (digital: 0/24 V DC)

技术数据	Dane techniczne	Технические харантеристики	Teknik veriler	Datos técnicos	
输入数据 输入电压范围	Dane wejściowe zakres napięcia wejściowego	Входные данные Диапазон входных напряжений	Giriş verisi Giriş gerilim aralığı	Datos de entrada Margen de tensión de entrada	
电流消耗（静态裕度）	类型	Pobór prądu (statyczny Boost)	тип.	Absorción de corriente (boost estático)	тип.
频率范围 (f _N) 冲击电流限制（25°C 时）/I ² t 输入熔断器 慢熔断，内部		Zakres częstotliwości (f _N) Ograniczenie prądu załączeniowego (przy 25°C)/I ² t Bezpiecznik na wejściu zwłoczny, wewnętrzny		Gama de frecuencias (f _N) Limitación de corriente de conexión (a 25°C)/I ² t Fusible de entrada Lento, interno	
电源缓冲	类型	Czas podtrzymanie przy zaniku zasilania sieciowego typ.		Puenteo en fallo de red	тип.
推荐使用的输入保护断路器		Wybór odpowiedniego bezpiecznika dla ochrony wejściowej AC: Charakterystyka B, C lub porównywalna		Selección del fusible adecuado para la protección de entrada AC: Característica B, C o comparable	
AC: 特性 B、C 或类似				Datos de salida Tensión nominal de salida U _{OUT} Margen de ajuste (con potencia constante)	
输出数据 额定输出电压 U _{OUT} 设置范围（恒定容量）		Dane wyjściowe Znamionowe napięcie wyjściowe U _{OUT} Zakres nastaw (stała moc)		Corriente de salida I _N / I _{Stat. Boost} / I _{Dyn. Boost} / I _{SFB} Potencia de salida P _N / P _{Stat. Boost} / P _{Dyn. Boost} Rendimiento (p. valores nominales)	
输出电流 I _N / I _{Stat. Boost} / I _{Dyn. Boost} / I _{SFB} 输出功率 P _N / P _{Stat. Boost} / P _{Dyn. Boost} 的效率（用于额定值）	类型	Prąd wyjściowy I _N / I _{Stat. Boost} / I _{Dyn. Boost} / I _{SFB} Moc wyjściowa P _N / P _{Stat. Boost} / P _{Dyn. Boost} Sprawność (przy wartościach znamionowych)	тип.	Resistencia de recirculación Protección contra sobretensión en la salida (OVP)	тип.
反馈电压电阻 输出端处的过电压保护 (OVP)		Oporność na przepływ zwrotny Ochrona przed przepięciem na wyjściu (OVP)		Datos generales Tensión de aislamiento (entrada/salida) Comprobación de tipo/pieza	
一般参数 隔离电压（输入 / 输出） 型号 / 常规测试 保护等级 / 保护等级 过电压等级 EN 61010-1 / EN 62477-1 污染等级		Dane ogólne Napięcie izolacji (wejście/wyjście) Badanie typu/jednostkowe Stopień ochrony / Klasa ochrony Kategoria przepięciowa EN 61010-1 / EN 62477-1 Stopień zabrudzenia		Índice de protección / Clase de protección Categoría de sobretensiones EN 61010-1 / EN 62477-1 Grado de polución	
环境温度（运行）		Temperatura otoczenia (eksploatacja)		Temperatura ambiente (servicio)	
环境温度（调试类型测试）		Temperatura otoczenia (testowany typ Start-Up)		Temperatura ambiente (modelo testado Start-Up)	
环境温度（存放 / 运输）		temperatura otoczenia (składowanie / transport)		Temperatura ambiente (almacenamiento / transporte)	
25 °C 时的湿度，无冷凝		Wilgotność powietrza przy 25°C, bez rosy		Humedad del aire a 25 °C, sin condensación	
安装高度（> 2000 m，注意降低值）		Wysokość rozstawienia (> 2000 m, uwzględnić redukcję)		Altura de montaje (> 2000 m, observar derating)	
尺寸 (W x H x D) + DIN 导轨 左侧，右侧 / 顶部，底部间距 重量		Wymiary (Szer. / Wys. / Gł.) + szyna nośna Odstęp po lewej, po prawej / u góry, na dole Masa		Dimensiones (An. x Al. x Pr.) + Carril simétrico Distancia izquierda, derecha / arriba, abajo Peso	